

الأمم المتحدة



POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٩

السيد كاستيانوس المحترم،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)، أتشرف بأن أشير إلى رسالتكم المؤرخة ٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٩، والتي طلبتم فيها إعفاء من اللجنة، عملاً بالفقرة ٢٥ من قرار مجلس الأمن ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، للقيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وتحديدًا طلبكم الإذن بشراء وشحن مواد تمس الحاجة إليها لتقديم مساعدات إنسانية تُنقذ من الموت في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وتتعلق أساساً بمواد شبكات للإمداد بالمياه تُوفّر مياه شرب نظيفة وتُحسّن النظافة الصحية للمجتمعات المحلية المستهدفة، وفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم ٧.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأن اللجنة قررت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على طلب الإعفاء الوارد في الرسالة السالفة الذكر، عملاً بالفقرة ٢٥ من قرار مجلس الأمن ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، من أجل أن تُنقل في غضون الأشهر الستة المقبلة قائمة الأصناف والخدمات الواردة في رسالتكم، والتي أرفقت بهذه الرسالة كضمانة. ويُطلب شحن المواد دفعة واحدة أو مجتمعة بهدف زيادة الكفاءة في الشحن والتخليص الجمركي.

وتكرر اللجنة الإشارة إلى أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن في قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء وبيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تُنقذ تدابّر مجلس الأمن ذات الصلة بتنفيذها تاماً وأن تحرص على أن يكون واضحاً لدى الكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها القضائية أنه لا بد من تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة كما ينبغي ولكن من دون فرض قيود لا مبرر لها على الأنشطة الإنسانية.

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها للاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر ليقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية لأن يشتري فقط السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاءً بشأنها والتي ترد في الضمانة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

السيد خافيير كاستيانوس

المدير الإقليمي لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ،

الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر

كوالالمبور، ماليزيا

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجري في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية. وأود أن أبلغكم بأنه سيتم نشر هذه الرسالة ومرفقها على الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ لئتاح للجمهور الاطلاع عليها، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية التي تشارك في استعراض العمليات المعفاة لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك لمدة ستة أشهر. وتود اللجنة أن تشكر الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر على بذل العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع) كريستوف هويسغن
رئيس لجنة الأمن المنشأة
عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف والخدمات المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

ANNEX I

List of Water and Sanitation Material to Provide Potable Water and Improved Sanitation in Target Communities

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	I	M
	Decision	Material Description	Purchase Order	Material Specifications	Purpose	Value	Country of Origin	Port of departure	Port of entry	Parties involved in transaction	Measures to Ensure for Use of Intended Purpose	HS code	Planned date
1		PVC-U coupling/red ucer (64)	4866	Flange x socket with elastomeric sealing ring and bolts and nuts	Connector for water network changing pipe direction.	Total cost for 11 items: 4,880.25 EUR Transportation: 4,000 EUR	China	Dandong (China)	Sinuiju (DPRK)	Korea Kwanghung Trading Corporation. Factory: China - Shenyang Bull Pipeline Co. Ltd, Address: No 8 Kaifa North 2 Road, Economical & Technological Development Zone, Shenyang, -Hua ya dongying plastic corporation Address: No251 donger road, dongying city, Shandong province, China	Monthly / bi-monthly visits to village WASH constructions facilities by IFRC international / national staff.	7318159001	2019. 10.8
2		PVC-U, Tee (16)	4866	flange x 3 with rubber packing, bolts and nuts	Connector for water network changing pipe direction.							7318159001	
3		PVC-U coupling/red ucer(9)	4866	flange x flange with rubber packing, bolts and nuts	Connector for water network changing pipe direction.							7318159001	
4		PE compression coupling/adapter (52)	4866	flanged with bolts and nuts	Connector for water network changing pipe direction.							7318159001	
5		Manual winch (8)	4866		for UPVC pipe connection							84662000	
6		Hook spanner (21)	4866	steel	Tightening bibcock's (taps) to pipes.							82041100	
7		PVC-U elbow (8640)	4866	female x copper thread, 90°	Connector for water network changing pipe direction.							73079900	
8		Heavy duty pipe wrench (12)	4866	adjustable grip head	Tightening pipes and adaptors including flanges and gate valves							82041200	
9		PE pipe cutter (11)	4866	with 2 spare blades	Cutting PE pipes							82055900	
10		UPVC pipe cutter (4)	4866	with 2 spare blades	Cutting UPVC pipes							68022110	
11		Scissors (12)	4866		cutting pipes							82119300	